Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

DEIALDIAREN BERARIAZKO 43.ZK. ERANSKINA

HIRI - MERKATARITZA NAZIOARTEKOTZEKO DIRULAGUNTZAK

1. AURREKONTU KREDITUA

15.000 euro

Aurrekontuko 1.0810.471.01.430.10 aplikazioari egotzitako A-1435/2022 kontabilitate dokumentuaren kargura finantzatuko da.

Ematen diren diru laguntzen guztizko zenbatekoa ezingo da handiagoa izan, dagokion deialdiak esleitzen duena baino edo indarreko legediaren araberako aurrekontu aldaketak onartzen badira, hura eguneratuta ateratzen dena baino.

Kreditu zabalkuntza baten ondorioz, diru laguntzen hasierako aurrekontu hornidura handituko balitz, ez da deialdi berri baten argitalpenaren beharrik izango, zabalkuntza efikaza izateko.

2. HELBURUA

ANEXO ESPECÍFICO DE CONVOCATORIA Nº 43

SUBVENCIONES A LA INTERNACIONALIZACIÓN DEL COMERCIO URBANO

1. CREDITO PRESUPUESTARIO

15.000 euros

Se financia con cargo al documento contable A-1435/2022 que está imputado a la aplicación presupuestaria 1.0810.471.01.430.10.

El volumen total de las ayudas a conceder no excederá de la consignación señalada o, de la que resulte de su actualización, en el caso de que se aprueben modificaciones presupuestarias de conformidad con la legislación vigente.

La ampliación de la dotación inicial de las ayudas como consecuencia de la ampliación del crédito presupuestario no requerirá de nueva publicación de la convocatoria para su eficacia.

2. OBJETO

Deialdi honen xedea da «Irungo hiri-merkataritza nazioartekotzeko laguntzak» programa finantzatzeko oinarriak ezartzea eta laguntzak arautzea, merkatu berriak irekitzea eta/edo bezeroak kanpoan mantentzea sustatzeko.

Jardun horren bidez, Irungo merkataritzak kanpo-merkatuan duen presentzia berreskuratu nahi da, batez ere Frantziako merkatuan; izan ere, merkatu hori tokiko merkataritzaren bezero nagusietako bat izan da historikoki, eta azken urteotan pixkanaka behera egin du, hiriko hiri-ekonomiaren sektore estrategikoetako bat berreskuratzen lagunduz.

Bi jarduera-ildo nagusi ezartzen dira, horietako bat kanpoko azoka eta merkataritza-foroetan parte hartzera zuzenduta, bai eta kanpoan euskarri fisiko eta digitalen sustapena eta publizitatea egitera ere.

El objeto de la presente convocatoria es establecer las bases y regular las ayudas para el fomento de la apertura de nuevos mercados y/o el mantenimiento de la clientela en el exterior.

Mediante dicha actuación se pretende recuperar la presencia del comercio de Irun en el mercado exterior, principalmente en el mercado francés, que históricamente ha sido uno de los principales clientes del comercio local y que en los últimos años ha ido decayendo paulatinamente, contribuyendo a la recuperación de uno de los sectores estratégicos de la economía urbana de la ciudad.

Se establecen dos líneas de actuaciones principales, una de ellas dirigida a la participación en ferias y foros comerciales en el exterior, así como a la promoción y publicidad en soportes físicos y digitales en el exterior.

3. DIRULAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Konkurrentzia ez lehiakorra eta banakako ebaluazioa.

3. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA SUBVENCION

Concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

4. ONURADUN IZATEKO BALDINTZAK

4. REQUISITOS PARA OBTENER LA CONDICIÓN DE PERSONA BENEFICARIA

a) Laguntza hauen onuradun izan ahalko dira norberaren konturako edo autonomiadun pertsona fisiko langileak, ondasun-erkidegoak eta, pertsona juridikoen kasuan, 30 langile baino gutxiagoko enpresak, horien forma juridikoa edozein dela ere, hiri-ekonomiako jardueren titularrak, baldin eta kanpoko merkataritza-azoka eta -foroetan parte hartzeko gastuak egiten badituzte, bai eta kanpoan euskarri fisiko eta digitalen sustapena eta publizitatea egiteko gastuak ere, eta baldintza hauek betetzen badituzte:

- Deialdi hau argitaratzen den egunean Irungo udalerriko Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren matrikulan udal-kuotarekin alta emanda egotea, aurrerago adierazitako edozein epigrafetan. Irungo Udalak egiaztatuko du, ofizioz, dagokion establezimenduaren egoera jarduera ekonomikoen gaineko zergari dagokionez.

- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.

- Egoitza fiskala Irunen izatea eta/edo Irunen establezimenduren bat izatea, jarduera ekonomikoen gaineko zergaren tarifaren epigrafe nagusitzat hauetako bat duena:

  – 64. multzoa. Elikagaien eta

a) Podrán ser beneficiarias de las presentes ayudas las personas físicas trabajadoras por cuenta propia o autónomas, comunidades de bienes y, en el caso de personas jurídicas, empresas de menos de 30 trabajadores, cualquiera que sea su forma jurídica, titulares de actividades de economía urbana, que realicen gastos dirigidos a la participación en ferias y foros comerciales en el exterior, así como a la promoción y publicidad en soportes físicos y digitales en el exterior y que cumplan las siguientes condiciones:

- Figurar dado de alta con cuota municipal en la matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas en el municipio de Irun a la fecha de publicación de esta convocatoria en cualquiera de los epígrafes señalados más adelante. El Ayuntamiento de Irun comprobará de oficio la situación en el IAE del establecimiento correspondiente.

- Estar al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

- Tener su domicilio fiscal y/o algún establecimiento en Irun, cuyo epígrafe principal de la tarifa del Impuesto sobre Actividades Económicas pertenezca a alguno de los siguientes:

  – Agrupación 64. Comercio al por

edarien txikizkako merkataritza establezimendu iraunkorretan.

- 65. multzoa. Elikagaiak ez diren produktu industrialen txikizkako merkataritza establezimendu iraunkorretan.
- 662. multzoa. Txikizkako merkataritza misto edo integratua.
- Salbuespen gisa onartuko dira 61. Multzoko saltokiak. Handizkako merkataritza, txikizka saltzen dutenak eta txikizkako merkataritza gisa alta ematetik salbuetsita daudenak.
- 971. multzoa. Ikuztegiak, tindategiak eta antzeko zerbitzuak.
- 972. taldea. Ile-apaindegiak eta edertasun-institutuak.
- 973. Taldea. Argazki-zerbitzuak, argazki-makina automatikoak eta fotokopia-zerbitzuak.
- 975. taldea. Markogintza-zerbitzuak.

Honako hauek deialditik kanpo geratuko dira, berariaz:

menor de productos alimenticios y bebidas realizado en establecimientos permanentes.

- Agrupación 65. Comercio al por menor de productos industriales no alimenticios realizado en establecimientos permanentes.
- Grupo 662. Comercio mixto o integrado al por menor.
- Excepcionalmente, se aceptarán los comercios incluidos en la agrupación 61. Comercio al por mayor, que vendan al por menor y que se encuentren exentos de darse de alta como comercio al por menor.
- Grupo 971. Lavanderías, tintorerías y servicios similares.
- Grupo 972. Salones de peluquería e institutos de belleza.
- Grupo 973. Servicios fotográficos, máquinas automáticas fotográficas y servicios de fotocopias.
- Grupo 975. Servicios de enmarcación.

Quedan expresamente excluidas:

- Con carácter general quedan excluidas las

- Oro har, kanpoan geratzen dira jarduera ekonomikoetarako kalifikatutako eremuetan dauden jarduerak, Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren arabera.

- Jarduera ekonomikoen gaineko zergaren 969.6 epigrafean sailkatutako jarduerak garatzen dituzten establezimenduei lotutako edo haietan kokatutako ostalaritza-jarduerak (671-672-673 taldeak).

- 646. Taldearen jarduerak: tabako-laboreen eta erretzaile-gaien txikizkako merkataritza.

- 647.4 epigrafea. Supermerkatuetan, autozerbitzu erregimenean edo erregimen mistoan dauden edozein motatako elikagaien eta edarien txikizkako merkataritza. Izen hori izango dute salmenta-aretoaren azalera 400 metro koadrokoa edo gehiagokoa denean.

- 655. Taldearen jarduerak: erregai, motor erregai eta lubrifikatzaileen txikizkako merkataritza.

Laguntzetatik berariaz baztertuta geratzen dira nazioan edo nazioartean ezarpen handia duten enpresa handien filialak.

Baldin eta enpresa EJZko bi epigrafetan edo

actividades ubicadas en las zonas calificadas de usos de actividades económicas, de acuerdo con el Plan General de Ordenación Urbana.

- Las actividades de hostelería (Grupos 671-672-673) vinculadas y/o ubicadas en establecimientos en los que asimismo se desarrollan actividades clasificadas en el Epígrafe 969.6 del Impuesto sobre Actividades Económicas.

- Las actividades del Grupo 646: Comercio al por menor de labores de tabaco y de artículos de fumador.

- Epígrafe 647.4, Comercio al por menor de cualquier clase de productos alimenticios y bebidas en régimen de autoservicio o mixto en supermercados, denominados así cuando la superficie de su sala de ventas sea igual o superior a 400 metros cuadrados.

- Las actividades del Grupo 655: Comercio al por menor de combustibles, carburantes y lubricantes.

Quedan expresamente excluidas de las ayudas las filiales de grandes firmas o empresas de gran implantación nacional o internacional.

En el caso de que la empresa esté dada de

gehiagotan alta emanda baldin badago, onuraduntzat hartuko da, betiere jarduera diruz lagundu daitezkeen taldeetan eta/edo epigrafean sartuta baldin badago eta egindako inbertsioak jarduera horretarako baldin badira.

b) aurreko a. atalean deskribatutako pertsona fisiko nahiz juridikoen elkarteek, proiektuetan agente eragile gisa ari badira .

c) aurreko a. atalean deskribatutako pertsona fisiko nahiz juridikoak biltzen dituzten elkarteek, proiektuetan agente eragile gisa ari badira.

alta en dos o más epígrafes del IAE, será considerada beneficiaria siempre que la actividad esté incluida dentro de los grupos y/o epígrafe subvencionables y las inversiones realizadas correspondan a esta actividad.

b) las agrupaciones de personas físicas o jurídicas descritas en el apartado a. anterior que actúen como agente tractor en los proyectos.

c) las asociaciones que agrupen a las personas físicas o jurídicas descritas en el apartado a. anterior, que actúen como agente tractor en los proyectos.

5. ONURADUNAREN OBLIGAZIOAK

Dirulaguntzaren onuradunaren obligazioak hauek dira:

- Diruz lagundutako gastua egitea.
- Diruz lagundutako gastua justifikatzea.
- Udalaren eskura jartzea udalak konprobatzeko bidezkotzat jotzen dituen ekintza guztiak oinarrietan eta deialdian adierazten diren betekizunak benetan betetzen direla egiaztatzeko.
- Hala badagokio, organo emaileari ematea helburu berarekin

5. OBLIGACIONES DE LA BENEFICIARIA

Son obligaciones de la beneficiaria de la subvención:

- Realizar el gasto subvencionado.
- Justificar el gasto subvencionado.
- Facilitar al Ayuntamiento cuantas acciones de comprobación estime éste oportunas para verificar el efectivo cumplimiento de los requisitos contemplados en bases y convocatoria.
- Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o

Administrazioetatik edo erakunde publiko zein pribatuetatik lortu diren dirulaguntzen edo laguntzen berri.

ayudas para la misma finalidad procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados.

- Ematen duen organoari jakinaraztea dirulaguntza emateko kontuan hartutako edozein inguruabar aldatzen bada.

- Comunicar la modificación de cualquier circunstancia, tanto objetiva como subjetiva, que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

- Oro har, oinarrietan eta deialdian ezarritako guztia betetzea eta, bereziki, dirulaguntza erabiltzea xede zehatz horretarako eta, hala badagokio, adierazten diren epeetan egitea.

- En general, a cumplir todo lo establecido en bases y convocatoria y, en especial, a destinar la subvención a la concreta finalidad para la que haya sido concedida en los plazos que, en su caso, se señalen.

6. DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira 2022ko urtarrilaren 1etik 2022ko abenduaren 31ra bitartean egindako gastuak.

Zehazki, honako hauek dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

- Kanpoko merkatuan azoketara joatearekin lotutako gastuak.
- Kanpo-merkatuko publizitate-euskarrietako gastuak.

Balio Erantsiaren Zergaren eta zerga

6. GASTOS SUBVENCIONABLES

Se consideran gastos subvencionables los que se señalan a continuación en los que se haya incurrido entre el 1 de enero de 2022 y el 31 de diciembre de 2022.

Se consideran gastos subvencionables:

- Los gastos relacionados con la asistencia a ferias en el mercado exterior.
- Gastos en soportes publicitarios en el mercado exterior.

El coste del Impuesto del Valor Añadido e

baliokideen kostua pertsona/erakunde onuradunek jasaten dutenean eta hirugarrenei jasanarazi ezin zaienean soilik lagunduko da diruz.

impuestos equivalentes será subvencionable únicamente cuando éste sea soportado y no sea repercutible a terceros por parte del/a beneficiario/a de la subvención.

7. ESPEDIENTEA BIDERATZEA, EBAZTEA ETA JAKINARAZTEA

Instrukzioa Sustapen Ekonomikoko teknikariak egingo du, eta, hala badagokio, Hiri, Ekonomia eta Ogasun Bulego Ekonomikoko teknikariak.

Eskaerak alkatetzaren ebazpenaren, edo ordezkaritza jasotzen duen Organoaren bidez erabakiko dira, eta gehienez ere 6 (SEI) hilabeteko epean jakinaraziko da, dagokion eskaera jasotzen denetik kontatuta. Ebazpenik ez badago, ezetsi egin dela ulertuko da.

7. INSTRUCCIÓN DEL EXPEDIENTE, RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

La instrucción será llevada a cabo por el/la Técnico/a de Promoción Económica y, en su caso, por el/la Técnico/a de la Oficina Económica del Área de Impulso de ciudad, Economía y Hacienda.

Las solicitudes se resolverán mediante resolución de Alcaldía, u Órgano en quien delegue, que será notificada en un plazo máximo de 6 (SEIS) meses desde la recepción de la correspondiente solicitud. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

8. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA

Oinarri Arauemaile hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren hurrengotik aurrera hasiko da eskaerak aurkezteko epea eta deialdi honetarako kreditua bukatzen denean amaituko da, edo gehienez ere, 2023ko urriaren 31ean.

8. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El plazo para la presentación de solicitudes se iniciará al día siguiente de la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de estas bases reguladoras y finalizará en el momento en que se haya consumido el crédito asignado a esta convocatoria o, como máximo, el 31 de enero del 2023.

9. ESKAERAN AURKEZTU BEHARREKO BERARIAZKO DOKUMENTAZIOA

Pertsona juridiko edo fisiko bakoitzak eskabide bakarra aurkeztu ahalko du, nahiz eta establezimendu bat baino gehiago izan Irunen.

Enpresa eskatzaileek honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute

- Eskaera egiteko inprimaki normalizatua.
- Legezko ordezkaritzaren NAN fotokopia eta, hala badagokio, ahalduntze-eskritura.
- Ardurapeko adierazpena, adieraziz dirulaguntzaren onuradun izateko egoeran dagoela eta datu-kontsulta baimentzen duela, eredu normalizatuaren arabera. Eskatzaileak Irungo Udalari baimenik ematen EZ badio inguruabar horiek ofizioz egiaztatzeko, inprimaki horrekin batera, ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, zerga-obligazioetan eta Gizarte Segurantzakoetan egunean dagoela egiaztatzeko.
- Beste instituzioen, erakundeen eta abarren aurrean egindako beste diru-laguntza eskaerei edo, hala behar badu, jaso direnei buruzko adierazpena (eredu

9. DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA A PRESENTAR EN LA SOLICITUD

Se deberá presentar una sola solicitud por persona jurídica o física, con independencia de que la misma tenga más de un establecimiento en Irun.

Las entidades solicitantes deberán de presentar la siguiente documentación:

- Impreso normalizado de solicitud.
- Fotocopia del DNI de la representación legal y escritura de apoderamiento, en su caso.
- Declaración responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de la subvención y autorización para consulta de datos conforme al modelo normalizado. Cuando el solicitante NO autorice al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio dichas circunstancias, junto con este impreso se deberán aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
- Declaración sobre otras solicitudes de subvención realizadas ante instituciones, Organismos, etc… o en su caso de las que estuvieran otorgadas (según modelo

arautuaren arabera).

- Esku hartzearen memoria edota proiektua, dagokion kostua, BEZ eta gastuaren kontu sail guztiak adierazita, eredu normalizatuaren arabera.
- Egindako gastua justifikatzen duten fakturak eta ordainketaren banku agiriak. Ordainketen justifikazioan argi eta garbi identifikatu beharko dira ordainketaren hartzailea eta igorlea

Diruz lagundutako inbertsioa era zuzenean justifikatzeko, onuradunak berezitutako eran erregistratu beharko du egoeraren balantzean esku hartzearen zenbatekoa eta amortizazioa, baita jasotako dirulaguntzaren/laguntzen saldoa, kontularitzako ekitaldi bakoitzaren emaitza transferitzeko, hori guztia indarrean dauden kontularitzako araudi eta oinarrien arabera.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, pertsona eskatzaileari dei egingo zaio 10 laneguneko epean dokumentazioa osatu dezan edo akatsak zuzendu ditzan, eta horrela ez egitera eskaera ezetsi egingo dela ohartaraziko zaio.

10. DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA

normalizado).

- Memoria o proyecto del gasto, en el que se detalle su coste, el IVA y las diferentes partidas de gasto, según modelo normalizado.
- Facturas justificativas del gasto realizada y justificantes bancarios de su pago. En la justificación de los pagos deberán quedar claramente identificados el receptor y el emisor del pago

Para la correcta justificación de la inversión subvencionada, el beneficiario deberá registrar de forma diferenciada en su balance de situación el importe de la misma y su amortización, así como el saldo de la subvención, o subvenciones, percibidas para su ejecución pendiente de traspasar al resultado de cada ejercicio contable, todo ello de conformidad con las normas y principios contables vigentes.

Si la documentación aportada fuera incompleta, se requerirá a la persona solicitante para que, en el plazo de 10 días hábiles, complete la documentación o subsane las deficiencias, con advertencia de que, si así no lo hiciera, se tendrá por desistida de su petición.

10. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN

Justifikatutako diruz lagun daitekeen gastuaren %80a izango da dirulaguntzaren zenbatekoa, eta gehienez 2.000 euro emango dira eskaera bakoitzeko.

El importe de la subvención será del 80% del gasto subvencionable justificado, hasta un máximo de 2.000 euros por solicitud.

Laguntza hori jasotzeko eskatzen den gutxieneko inbertsioa 500 eurokoa da.

La inversión mínima exigida para recibir esta ayuda es de 500 euros.

Irungo Udalak ordainketa bakarrean ordainduko du dirulaguntza, gehienes hilabeteko epean, eskaeraren aldeko ebazpena ematen denetik hasita.

El abono de la subvención por el Ayuntamiento de Irun se llevará a cabo en un único pago, en el plazo máximo de un mes desde la resolución favorable de la solicitud.

11. BESTE DIRULAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hau bateragarria da onuradunak proiektu bera finantzatzeko xedean lor ditzakeen beste edozein baliabideekin, eta bete beharreko baldintza bakarra izango da oinarri arau-emaile hauen babesean emandako zenbatekoak, bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua ez gainditzea.

11. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

La presente subvención resulta compatible con cualesquier otros recursos que el beneficiario pueda obtener con el fin de financiar el mismo proyecto, con la sola limitación de que el importe concedido al amparo de las presentes bases reguladoras en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.